



INSTITUTIONEN FÖR LITTERATUR, IDÉHISTORIA OCH RELIGION

RKT138 Nya testamentet utan grekiska, fördjupningskurs, 15 högskolepoäng

The New Testament without Greek, Advanced Course, 15 credits

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Humanistiska fakultetsnämnden 2011-01-11 och senast reviderad 2018-06-29 av Institutionen för litteratur, idéhistoria och religion. Den reviderade kursplanen gäller från och med 2018-06-29, vårterminen 2019.

Utbildningsområde: Humanistiskt 100 %

Ansvarig institution: Institutionen för litteratur, idéhistoria och religion

Inplacering

Kursen är en fördjupningsskurs i Nya testamentet utan grekiska och förbereder för eller läses samtidigt med examensarbete i Religionsvetenskap och teologi, 15 hp. Kursen ingår i Teologiskt kandidatprogram men kan också läsas som fristående kurs.

Kursen kan ingå i följande program: 1) Teologiskt program, kandidatprogram på grundnivå (H1RKT)

Huvudområde

Religionsvetenskap och teologi

Fördjupning

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

Förkunskapskrav

Godkänd fortsättningskurs i Bibelvetenskap, RKT129, 15 hp, eller godkänd fortsättningskurs i Religionsvetenskap (RK3000/RKL300), 20 p (tidigare utbildningssystem), eller motsvarande.

Lärandemål

Efter avslutad kurs ska studenten kunna

Kunskap och förståelse

- beskriva förutsättningarna för översättning av Nya testamentet till moderna språk samt de svenska översättningarnas historia
- redogöra för gemensamma och särskiljande drag i de nytestamentliga skrifternas teologi
- exemplifiera receptionen av nytestamentliga texter i historia och nutid
- sammanfatta aktuell exegetisk forskning om de nytestamentliga skrifterna

Färdigheter och förmåga

- analysera receptionen av nytestamentliga texter i historiskt och nutida material
- diskutera historiska, litterära och ideologiska tolkningsproblem i nytestamentliga texter
- tillämpa bibelvetenskapliga metoder på nytestamentlig text i översättning samt presentera och försvara resultaten i en vetenskaplig texttolkning med referenser och bibliografi

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- kritiskt värdera bibelvetenskapliga teorier och metoder i relation till grundläggande vetenskapliga utgångspunkter
- reflektera över och analysera förutsättningarna för sin egen tolkning av nytestamentlig text i ett akademiskt sammanhang
- reflektera över och utvärdera sitt eget lärande

Innehåll

Kursen består av tre delkurser:

Delkurser

- 1. Nya testamentet i översättning och reception** (*The New Testament in Translation and Reception*), 5 hp
Betygsskala: Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U)
I delkursen ges en orientering om översättningar av Nya testamentet från grundspråket till olika målspråk i historia och nutid, med särskilt fokus på de

svenska översättningarnas historia, samt problem och metoder vid översättning av Nya testamentet från grundspråk till målspråk. Som en del av denna orientering ges en kort introduktion till det grekiska språket. Vidare studeras receptionen av Nya testamentet i historia och nutid, såväl i teologin som i bredare kulturella sammanhang.

2. Nytestamentlig teologi (*New Testament Theology*), 5 hp

Betygsskala: Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U)

I delkursen fördjupas studiet av de nytestamentliga skrifternas teologi. Särskild vikt läggs vid de synoptiska evangeliernas, Johannesskrifternas och Paulusbrevens teologi. Historiska, litterära och ideologiska tolkningsproblem uppmärksammas med hjälp av monografier och aktuella forskningsartiklar.

3. Texttolkning och metod (*Textual Interpretation and Method*), 5 hp

Betygsskala: Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U)

I delkursen studeras metoder för vetenskaplig analys av nytestamentliga texter i översättning. Särskild vikt läggs vid litterära, receptionskritiska och ideologikritiska analysmetoder. Studenten förbereder, författar, presenterar och försvarar självständigt en vetenskaplig analys av en nytestamentlig text i översättning.

Former för undervisning

Undervisning sker i form av föreläsningar och ett seminarium. Seminariet är obligatoriskt.

Undervisningsspråk: svenska och engelska

Former för bedömning

Delkurs 1 examineras i form av inlämningsuppgifter.

Delkurs 2 examineras i form av två hemtentamina.

Delkurs 3 examineras i form av en skriftlig texttolkning (interpretation), muntligt försvar av texttolkningen samt opposition på en annan students arbete.

Studenten är skyldig att behålla en kopia av tentamen till dess att den är betygsatt och återlämnad. Om hemtentamen inte lämnas in inom stipulerad tid kan studenten inte kräva att få tentamen bedömd förrän vid nästa ordinarie tentamenstillfälle, alternativt få en ny tentamensuppgift sig förelagd vid ett annat tillfälle.

För den student som underkänts i tentamen ges möjlighet till förnyat prov vid högst fyra tillfällen. Studenten äger rätt till byte av examinerator efter att ha underkänts två gånger på samma examination, om det är praktiskt möjligt. En sådan begäran ställs till ämnets studierektor och ska vara skriftlig.

I de fall kursen har upphört eller genomgått större förändringar, bereds studenten möjlighet att med utgångspunkt i kursens tidigare uppläggning tentera vid tre provtillfällen (inklusive det ordinarie provtillfället) under en tid av ett år.

Betyg

På kursen ges något av betygen Väl godkänd (VG), Godkänd (G) och Underkänd (U). För betyget *Godkänd* krävs aktiv närvaro på kursens obligatoriska moment samt godkända inlämningsuppgifter, muntliga redovisningar och tentamina. För betyget *Väl Godkänd* krävs att studenten på ett synnerligen produktivt och kritiskt reflekterande sätt har visat kunskaper och färdigheter i enlighet med kursens mål.

Betyget *Godkänd* kan inte ändras till *Underkänd* på studentens begäran. En student som godkänts på tentamen får inte delta i ny examination för högre betyg. Vederbörande har inte heller rätt att återkalla en inlämnad tentamen för att undvika betygsättning. Examinerator har möjlighet att begära in kompletteringar av tentamen för betyget *Godkänd*. Kompletteringsuppgiften ska i sådana fall delges studenten skriftligt och göras inom av läraren utsatt tid.

För slutbetyget *Väl Godkänd* krävs *Väl Godkänd* på minst 50 % av kursens examinerande moment.

Kursvärdering

Institutionen ansvarar för att kursvärdering systematiskt och regelbundet genomförs och sammanställs i enlighet med styrdokumentet för kursvärdering vid Institutionen för litteratur, idéhistoria och religion.

Övrigt

Kursen får inte tillgodoräknas/ingå i examen tillsammans med följande kurser RK(L)480 Nya testamentet utan grekiska 1A, 10 p, RK(L)580 Nya testamentet utan grekiska 1B, 10 p.

Utöver angivna lärandemål ska studenten inom kursen, när så är relevant, uppmuntras göra bedömningar med avseende på jämställdhets- och likabehandlingsaspekter, samt medvetandegöra och problematisera ekologiskt, ekonomiskt och socialt hållbar utveckling.